

## СЦЕНАРИЙ ПО МЮЗИКЛУ «АЛИСА В СТРАНЕ ЧУДЕС» С О СТИХАМИ ВЛАДИМИРА ВЫСОЦКОГО

### **КОРОЛЕВА:**

Этот рассказ мы с загадки начнем -  
Даже Алиса ответит едва ли:  
Что остается от сказки потом -  
После того, как ее рассказали?

Они не испаряются, они не растворяются,  
Рассказанные в сказке, промелькнувшие во сне, -  
В Страну Чудес волшебную они переселяются.  
Мы их, конечно, встретим в этой сказочной стране...

Много неясного в странной стране -  
Можно запутаться и заблудиться...  
Даже мурашки бегут по спине,  
Если представить, что может случиться...

### **Выходит Алиса:**

Я странно скучаю, я просто без сил.  
И мысли приходят - маня, беспокоя, -  
Чтоб кто-то куда-то меня пригласил  
И там я увидела что-то такое!..

Но что именно - право, не знаю.  
Все советуют наперебой:  
"Почитай!" - Я сажусь и читаю,  
"Поиграй!" - Ну, я с кошкой играю, -  
Все равно я ужасно скучаю!  
Сэр! Возьмите Алису с собой!

Мне так бы хотелось, хотелось бы мне  
Когда-нибудь, как-нибудь выйти из дому -  
И вдруг оказаться вверху, в глубине,  
Внутри и снаружи, - где все по-другому!

Пусть дома поднимется переполох,  
И пусть наказание грозит - я согласна, -  
Глаза закрываю, считаю до трех...  
Что будет? Что будет - волнуясь ужасно!

### **Выходит Гусеница:**

Прошу не путать гусеницу синюю  
С гусатою гусынею.  
Гусыни - ни во что не превращаются,  
Они гусаются, они кусаются.

А Гусеница Синяя - не птица,  
И не гусята, а гусеница.

Мне нужно замереть и притаиться -  
Я куколкой стану,  
И в бабочку в итоге превратиться -  
По плану, по плану.

**Caterpillar:** Who... are... you?

**Alice:** I- I hardly know, sir. I've changed so many times since this morning, you see...

**Caterpillar:** No, I do not 'C.' Explain yourself.

**Alice:** I'm afraid I can't explain myself sir, because I'm not myself, you know.

**Caterpillar:** I do not know.

**Alice:** Well, I can't put it any more clearly, sir, for it isn't clear to me.

**Caterpillar:** You? Who ARE you?

**Alice:** Oh dear, everything is so confusing.

**Caterpillar:** It is not.

**Alice:** Well, it is to me.

**Caterpillar:** Why?

**Alice:** Well, I can't remember things like I used to, and...

**Caterpillar:** Recite.

**ALICE:** Про Мэри Энн

Толстушка Мэри Энн была:

Так много ела и пила,

Что еле-еле проходила в двери.

То прямо на ходу спала,

То плакала и плакала,

А то визжала, как пила,

Ленивейшая в целом мире Мэри.

Чтоб слопать все, для Мэри Энн

Едва хватало перемен.

Спала на парте Мэри

Весь день по крайней мере, -

В берлогах так медведи спят и сонные тетери.

С ней у доски всегда беда:

Ни бэ ни мэ, ни нет ни да,

По сто ошибок делала в примере...

Но знала Мэри Энн всегда -

Кто где, кто с кем и кто куда, -

Противнейшая в целом мире Мэри!

**Alice:** You see? It's all wrong! I can't remember the words correctly! What will become of me?  
What will my school teacher say?

**Caterpillar:** School? Is it the place where they teach such nonsense? Who wants to go to school then? By the way, I have a few more helpful hints. One side will make you grow taller...

**Alice:** One side of what?

**Caterpillar:** ...and the other side will make you grow shorter.

**Alice:** The other side of what?

**Caterpillar:** THE MUSHROOM, OF COURSE! Become whole again. I need to rest. You need to regain your human size. Grow up, Alice. Face the truth.

*Гусеница уходит. Входит Чеширский Кот.*

**Чеширский Кот :**

Прошу запомнить многих, кто теперь со мной знаком:

Чеширский Кот - совсем не тот, что чешет языком.

И вовсе не чеширский он от слова "чешуя",  
А просто он - волшебный кот, примерно как и я.  
Чем шире рот -  
Тем чешире кот,  
Хотя обычные коты имеют древний род,  
Но Чеширский Кот -  
Совсем не тот,  
Его нельзя считать за домашний скот!

Улыбчивы, мурлыбчивы, со многими на ты  
И дружески отзывчивы чеширские коты.  
И у других - улыбка, но... такая, да не та.  
Ну так чешите за ухом Чеширского Кота!..

**Alice:** (к зрителям) What would become of me? (*Замечает появление Чеширского Кота*) It's the Cheshire Cat!

**Cheshire Cat:** How are you getting on?

**Alice:** I don't think I like this country. Everything is so queer... I have become so small...,' (in a complaining tone), and they all quarrel ... and they don't have any rules in this country.

**Cheshire Cat:** How do you like the Queen?' (in a low voice).

**Alice:** Not at all, she's so ... (*then she noticed that the Queen was close behind her, listening*)

**Queen:** Who ARE you talking to? (*going up to Alice, and looking at the Cat's head with great curiosity*)

**Alice:** It's a friend of mine--a Cheshire Cat, let me introduce it.

**Queen:** I don't like the look of it. ... However, it may kiss my hand if it likes.

**Cheshire Cat:** I'd rather not.

**Queen:** Don't be impertinent, and don't look at me like that! (He got behind Alice as he spoke.)

**Alice:** A cat may look at a queen. I've read that in some book.

**The Queen:** Well, it must be removed. This cat must be removed! Off with his head!

**Cheshire Cat:** *You cannot cut off a head because there is no body to cut it off from.*

*Кот исчезает.*

**Королева:**

Не обрывается сказка концом.

Помнишь, тебя мы спросили вначале:

Что остается от сказки потом -

После того, как ее рассказали?

И если кто-то снова вдруг проникнуть попытается  
В Страну Чудес волшебную в красивом добром сне, -  
То даже то, что кажется, что только представляется,  
Найдет в своей загадочной и сказочной стране.